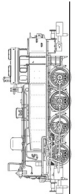


FLEISCHMANN 709211



Neuheit 2014

Betriebsanleitung innenseitig  
Operating instructions inside  
Instructions de service au côté intérieur

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! ·  
(Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

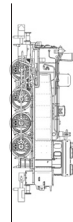
01/ 0433-709211  
ND 11/2014



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG  
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY  
www.fleischmann.de



14 V...



FLEISCHMANN 709211

N

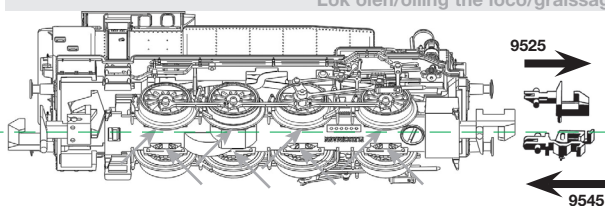
FLEISCHMANN

FLEISCHMANN

N

**Kupplungstausch/exchange couplings/changement des attelages**

Lok ölen/oiling the loco/graissage loco

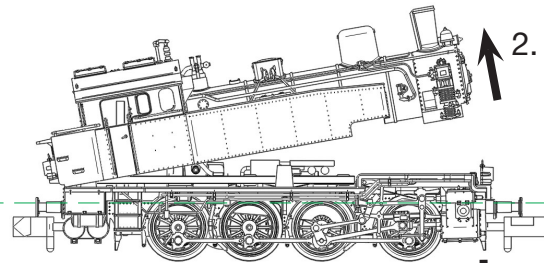


**Lok öffnen/open the loco/ouvrir loco**

**Ein Öffnen der Lok** ist nur zum Motorenwechsel, Ölen des Getriebes und Einbau eines digitalen Empfängerbausteins erforderlich.

**Opening the loco** is only necessary for changing the motor, oiling the gear and installing a digital receiver.

**Le démontage de la locomotive** est seulement nécessaire pour remplacer le moteur, graisser des engrenages et installer un decodeur digital.



Motor ist wartungsfrei!  
Maintenance-free motor!  
Moteur sans entretien!



**Ölen:** Geölt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

**Lubrication:** The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**.

Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

**Graissage :** Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

2. Gehäuse abnehmen  
take off housing  
enlevez boîtier

1. Schraube lösen  
unscrew  
dévisséz

**Motor wechseln/replace motor/remplacement de la moteur**

**00507071**

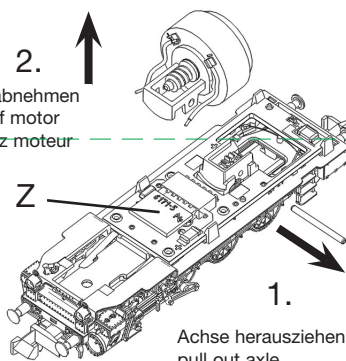
Ersatzmotor  
Replacement motor  
Moteur remplacement

Litzen **ablöten** und Motor abnehmen  
unsolder leads and take off motor  
desoudez câbles et enlevez moteur

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: **DCC-Decoder 685301 (NEM 651)** kann anstelle der Steckbrücke "Z" eingebaut werden. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.

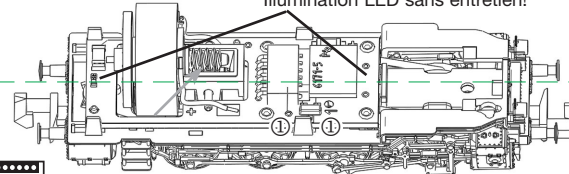
**Installing a digital decoder:** **DCC decoder 685301 (NEM 651)** can be fitted instead of the jumper "Z". Please consult the instructions included with the decoder for fitting advice.

**Montage d'un decodeur digital :** **Décodeur DCC 685301 (NEM 651)** peut être montée en lieu de prise de pontage "Z". Pour le montage, se référer au mode d'emploi du decodeur.



Achse herausziehen  
pull out axle  
tirez essieu !

LED-Beleuchtung ist wartungsfrei!  
Maintenance-free LED light!  
Illumination LED sans entretien!



**Steckschnittstelle nach NEM 651, auf gleiche Lage der Kennzeichnung ① achten!**  
**Interface (NEM 651), pay-attention that the markings ① are positioned at the same side.**  
**Interface (selon NEM 651), veillant à ce que les repères ① soient du même côté.**

**Reinigen der Lokräder:** Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberem Lappen** oder **Schienerreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand durchdrehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nicht-angetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

**Cleaning the Loco Wheels:** The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

**Nettoyage des roues de locomotives :** des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.

